



UFFICIO RAGIONERIA  
IMPEGNO N. 1641 DEL. 27/7/12  
SUL CAP. F-S-1-05-02-01

## Università per Stranieri di Siena

decreto n. 341.12  
Prot. 9196

### IL RETTORE

- Viste le leggi sull'istruzione superiore;
- Vista la Legge 09.05.1989 n. 168;
- Visto lo Statuto dell'Università per Stranieri di Siena;
- Vista la Legge 05.02.1992 n. 104;
- Visto il D.P.R. 445 del 28.12.2000;
- Visto il D.Lgs. n. 196 del 30.6.2003 recante il codice in materia di protezione dei dati personali;
- Visto il D.Lgs. n. 198 dell'11.04.2006, Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'art. 6 della Legge 28 dicembre 2005, n. 246;
- Vista la legge 30.12.2010 n. 240 ed in particolare l'art. 22;
- In attesa dell'emanazione dell'apposito regolamento ivi previsto;
- Visto il Decreto del Ministro dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca del 9 marzo 2011 n. 102 che stabilisce l'importo minimo lordo annuo degli assegni di ricerca;
- Vista la delibera del Consiglio di Amministrazione del 05.03.2012 in merito all'approvazione dei progetti di ricerca da presentare alla Regione Toscana;
- Visto il programma di intervento "Multiculturalità, integrazione, inclusione: osservare le nuove forme della struttura sociale, culturale, linguistica della Toscana. Una sfida per la gestione del cambiamento" presentato in data 12.03.2012 prot. n. 3248 del 12.03.2012 In risposta all'avviso pubblico di cui al Decreto Regionale n. 6076 del 27 dicembre 2011;
- Vista la delibera del Consiglio di Amministrazione del 25.07.2012 con cui si approva il finanziamento di una annualità dei progetti di assegni di ricerca non sostenuti dalla Regione;
- Preso atto della necessità ed urgenza di svolgere le attività in essa previste da parte dell'Università per Stranieri di Siena;
- Accertata la disponibilità di fondi;

### DECRETA

#### *Art. 1 - Oggetto del bando*

È indetta una selezione comparativa, per titoli e colloquio, volta ad accertare l'idoneità di candidati per l'attribuzione di n. 2 assegni di ricerca della durata di 12 mesi, per la realizzazione delle attività previste entro i progetti sottoelencati:

Progetto di Ricerca	Responsabile Scientifico	Numero assegni	Compiti dell'assegnista, coordinato dal Responsabile Scientifico del progetto
Multisport e sport Immigrazione e sport	Prof. Andrea Villarini	1	Elaborazione di modelli di gestione del contatto

**IL RETTORE**  
(Prof. Massimo VEDOVELLI)



## Università per Stranieri di Siena

segue decreto n. 341/12

italiano: una prospettiva multiculturale per l'integrazione	S.S.D. L-LIN/02		linguistico-culturale in contesti sportivi: progettazione di strumenti per la formazione del mediatore in ambito sportivo
CHID Cultural Homing ed interculturale: l'integrazione linguistico-(multi) culturale come fondamento di inclusione sociale. Progetto per la didattica dell'italiano a Stranieri	Prof.ssa Maria Lucia Strappini S.S.D. L-FIL- LET/10	1	Elaborazione di percorsi di ricerca finalizzati alla costruzione di materiali didattici per l'insegnamento linguistico in contesti plurilingui e pluriculturali

L'importo annuale previsto è di € **22.946,23** lordo complessivo.

### *Art. 2 – Requisiti per l'ammissione*

Possono essere destinatari degli assegni studiosi in possesso di curriculum scientifico professionale idoneo allo svolgimento di attività di ricerca, con esclusione del personale di ruolo dei soggetti di cui al comma 1 dell'art. 22 della Legge 30.12.2010 n. 240.

### **Requisiti di ammissione**

I candidati devono possedere i seguenti requisiti:

- Laurea quadriennale in "Lettere" o "Lingue Straniere Moderne" o Laurea Magistrale (classi LM14, LM39).
- Essere in possesso di competenze linguistiche in almeno una lingua straniera. Le competenze devono essere dimostrate da certificazioni linguistiche o dagli attestati degli studi universitari. Il candidato dovrà indicare una sola lingua sulla cui competenza intende essere valutato. Per gli stranieri, la valutazione riguarderà comunque l'italiano L2. Il livello di competenza dovrà essere indicato secondo la scala del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue, del Consiglio d'Europa.

La mancanza del possesso di uno dei requisiti di ammissione implica automaticamente l'esclusione dalla selezione.

### **Titoli valutabili**



## Università per Stranieri di Siena

segue decreto n. <sup>341.12</sup>

- Voto di laurea / laurea magistrale / laurea quadriennale;
- Dottorato di ricerca in tematiche attinenti l'oggetto del progetto di ricerca specifico;
- Titolo di scuola di specializzazione / master attinenti;
- Argomento della tesi di laurea triennale, quadriennale o magistrale, di specializzazione, anche se non pubblicata, su tematiche inerenti al progetto di ricerca;
- Livello di certificazione di competenza linguistica / annualità di corsi di lingua negli studi universitari
- Pubblicazioni pertinenti al settore scientifico-disciplinare relativo al progetto di ricerca (max. 10 presentabili)
- Avere avuto esperienze di insegnamento a livello universitario.

per il progetto MULTISPORT:

- esperienza nel campo del contatto interculturale in contesto migratorio
- esperienze di insegnamento linguistico, in particolare dell'italiano a stranieri
- esperienza di formazione non tecnica in ambito sportivo
- esperienza in ambito informatico

per il progetto CHID:

- esperienza dell'insegnamento della lingua, letteratura e cultura italiana a stranieri;
- comprovate esperienze sulle tematiche della pedagogia e della didattica
- esperienza in ambito informatico

### **Titoli preferenziali**

- Aver conseguito il diploma di laurea / laurea magistrale / laurea quadriennale / dottorato presso l'Università per Stranieri di Siena;
- Età non superiore a 30 anni.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione.

La titolarità dell'assegno non è compatibile con la partecipazione a corsi di laurea, laurea specialistica o magistrale, dottorato di ricerca con borsa o specializzazione medica, in Italia o all'estero, e comporta il collocamento in aspettativa senza assegni per il dipendente in servizio presso amministrazioni pubbliche.

Non è ammesso il cumulo con borse di studio a qualsiasi titolo conferite, ad eccezione di quelle concesse da istituzioni nazionali o straniere utili ad integrare, con soggiorni all'estero, l'attività di ricerca dei titolari.



## Università per Stranieri di Siena

segue decreto n. 341/12

### *Art. 3 – Domande di ammissione*

La domanda di ammissione alla selezione comparativa deve essere indirizzata al Magnifico Rettore dell'Università per Stranieri di Siena, piazza Carlo Rosselli 27/28, 53100 Siena – e deve essere inviata per posta elettronica al seguente indirizzo: [unistrasi@pec.it](mailto:unistrasi@pec.it).

La domanda con i relativi eventuali titoli e pubblicazioni (**presentabili max 10**) dovrà pervenire **entro le ore 12.00 del 10.08.2012. Non verranno accettate le domande ed i plichi contenenti le pubblicazioni ed i titoli pervenuti oltre detto termine anche se inviati in data precedente.**

L'amministrazione declina ogni responsabilità per la mancata ricezione di domande, titoli e pubblicazioni, derivante da responsabilità di terzi o da cause tecniche che rendessero impossibile la trasmissione. Al fine di accertarsi dell'effettiva ricezione, gli interessati possono rivolgersi direttamente alla Divisione del Personale di questo Ateneo (tel. 0577/240153 – 240151).

In alternativa, la domanda con i relativi eventuali titoli e pubblicazioni potrà essere presentata direttamente alla Divisione del Personale dell'Università per Stranieri di Siena, Piazza C. Rosselli 27/28 – Siena, nei giorni dal lunedì al venerdì, ore 9.00 - 13.00.

Coloro che intendano partecipare ad entrambe le selezioni, dovranno presentare distinte domande. Nel caso in cui il candidato presenti una sola domanda per più progetti, l'istanza verrà ritenuta valida per la partecipazione alla selezione relativa al primo progetto in essa indicata.

Nella domanda di partecipazione il candidato, pena l'esclusione dalla selezione, dovrà indicare:

- cognome e nome
- data e luogo di nascita
- residenza
- codice fiscale
- cittadinanza posseduta
- se italiano, di essere iscritto nelle liste elettorali, precisandone il comune e indicando eventualmente i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle medesime
- se cittadino straniero, di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza ovvero i motivi del mancato godimento
- di non avere riportato condanne penali ovvero le eventuali condanne riportate, indicando gli estremi delle relative sentenze e gli eventuali procedimenti penali pendenti
- di non essere stato destituito dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento e di non essere stato dichiarato decaduto



## Università per Stranieri di Siena

341.12

segue decreto n.

da un impiego statale ai sensi dell'articolo 127, comma uno, lettera b., del D.P.R. 10 01 1957, numero 3

- di essere in possesso di laurea quadriennale in lettere o lingue straniere moderne o di laurea magistrale (classi LM 14, LM 39)
- Di essere in possesso di competenze linguistiche in almeno una lingua straniera. Le competenze devono essere dimostrate da certificazioni linguistiche o dagli attestati degli studi universitari. Il candidato dovrà indicare una sola lingua sulla cui competenza intende essere valutato. Per gli stranieri, la valutazione riguarderà comunque l'italiano L2. Il livello di competenza dovrà essere indicato secondo la scala del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue, del Consiglio d'Europa).

Nella domanda deve essere indicato il recapito che il candidato elegge ai fini della selezione, nonché un recapito telefonico e l'indirizzo di posta elettronica. Ogni eventuale variazione deve essere tempestivamente comunicata al Rettore dell'Università per Stranieri di Siena.

I cittadini portatori di handicap, ai sensi della legge 5 febbraio 1992 numero 104, dovranno fare esplicita richiesta in relazione al proprio handicap, riguardo l'ausilio necessario, nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi per poter sostenere le prove di esame della presente selezione.

Alla domanda deve essere allegato quanto segue:

- documento di identità e codice fiscale (in formato elettronico)
- curriculum vitae, datato e firmato (in formato elettronico)
- l'elenco dettagliato delle pubblicazioni, dei documenti e dei titoli presentati, datato e firmato (in formato elettronico)
- eventuali documenti, titoli e pubblicazioni che il candidato ritiene opportuno presentare (**da far pervenire in plico separato, entro le ore 12,00 del 10.08.2012**).

**IL CANDIDATO, PENA L'ESCLUSIONE DALLA SELEZIONE, DOVRÀ AVVALERSI SOLO DEI MODELLI ALLEGATI AL PRESENTE BANDO, COMPILATI SECONDO LE INDICAZIONI FORNITE.**

I titoli e le pubblicazioni trasmessi oltre il termine previsto per la presentazione della domanda non saranno presi in considerazione.

Sul plico il candidato dovrà indicare con precisione, oltre le proprie generalità, anche il seguente riferimento: "Selezione comparativa per l'attribuzione di n. 1 assegni di ricerca da impegnare nelle attività di ricerca previste per il Progetto "..... (**con la precisazione del progetto di ricerca**)".



## Università per Stranieri di Siena

segue decreto n. 341.12

I titoli che il candidato intende presentare devono essere prodotti in originale o in copia autenticata o in copia dichiarata conforme all'originale mediante dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà ai sensi degli artt. 19 e 47 del D.P.R. 445/2000, oppure possono essere autocertificati nei casi consentiti dagli articoli 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 mediante dichiarazione sostitutive di certificazioni o dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà.

Le pubblicazioni devono essere presentate nella lingua di origine e, se diversa da quelle di seguito indicate, tradotta in una delle seguenti lingue: italiana, inglese, francese, tedesca, spagnola. I testi tradotti devono essere presentati in copia dichiarata conforme all'originale secondo quanto previsto dalle norme vigenti in materia.

Agli atti e documenti redatti in lingua straniera deve essere allegata una traduzione in lingua italiana certificata conforme al titolo straniero, redatta dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare, ovvero da un traduttore ufficiale.

L'amministrazione non assume alcuna responsabilità nel caso di irreperibilità del candidato o di dispersione delle comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato, compresa la mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, oppure dipendenti da disguidi comunque imputabili al fatto di terzi, a caso fortuito o di forza maggiore.

### *Articolo 4 - Esclusione dalla procedura di selezione*

I candidati sono ammessi con riserva alla procedura; l'amministrazione può disporre in ogni momento, con provvedimento motivato del rettore, l'esclusione per difetto dei requisiti prescritti.

### *Articolo 5 - Commissione giudicatrice*

La Commissione giudicatrice, nominata dal Rettore o dal ProRettore, è costituita da tre docenti di ruolo appartenenti allo settore scientifico disciplinare L-LIN/02 cui si riferisce il programma di ricerca o, in caso di motivata necessità, a settori affini.

### *Articolo 6 - Criteri di valutazione*

La selezione è per titoli e colloquio.

La Commissione dispone di un punteggio complessivo pari a 100 punti così ripartito:  
punti **50** per titoli e pubblicazioni  
punti **50** per colloquio.

Il punteggio per i titoli viene così ripartito:

titoli accademici	Punti 30
-------------------	----------



## Università per Stranieri di Siena

segue decreto n.

341.12

titoli professionali	Punti 10
Titoli preferenziali	Punti 10

### **Criteri di valutazione dei titoli**

<b>Titoli accademici</b>	<b>Max punti 30</b>
3 punti per voto di laurea triennale 110/110 e lode; 2 punti per 110/110; 1 punto da 105 a 109; 3 punti per voto di laurea magistrale 110/110 e lode; 2 punti per 110/110; 1 punto da 105 a 109; (in alternativa alla laurea triennale e magistrale) 6 punti per voto di laurea quadriennale 110/110 e lode; 4 punti per 110/110; 2 punti da 105 a 109; 5 punti per dottorato di ricerca attinente; 4 punti per titolo di specializzazione attinente; 2 punti per titolo di master attinente; fino a max 3 punti per tesi su tematiche inerenti al settore scientifico-disciplinare del progetto di ricerca; 5 punti per competenza L2 di livello C2; 4 punti per competenza L2 di livello C1; 3 punti per competenza L2 di livello B2; 2 punti per competenza L2 di livello B1. Ai fini del punteggio è preso in considerazione solo il livello più alto posseduto nella lingua indicata dal candidato (l'italiano L2 per gli stranieri). fino a max 5 punti per esperienze di insegnamento a livello universitario;	
<b>Titoli professionali</b>	<b>Max punti 10</b>
<b>Progetto MULTISPORT</b> Max 5 punti per esperienza nel campo del contatto interculturale in contesto migratorio Max 5 punti per avere avuto esperienze di insegnamento linguistico, in particolare dell'italiano a stranieri Max 5 punti per esperienza di formazione non tecnica in ambito sportivo Max 5 punti per esperienza in ambito informatico  <b>Progetto CHID</b> Max 5 punti per esperienza dell'insegnamento della lingua, letteratura e cultura italiana a stranieri;	



## Università per Stranieri di Siena

341.12

segue decreto n.

max 5 punti per comprovate esperienze sulle tematiche della pedagogia e della didattica	
max 5 punti per esperienza in ambito informatico	
<b>Titoli preferenziali</b>	<b>Max punti 10</b>
5 punti per aver conseguito il diploma di laurea / laurea magistrale / laurea quadriennale / dottorato presso l'Università per stranieri di Siena;	
5 punti per età non superiore a 30 anni al momento della presentazione della domanda.	

Successivamente alla valutazione dei titoli si svolgerà il colloquio che sarà teso ad accertare e verificare l'attitudine del candidato allo svolgimento dell'attività di ricerca oggetto del contratto, nonché le conoscenze teoriche della materia attinenti alla ricerca ed eventualmente, a giudizio della Commissione, una verifica della competenza linguistica.

La Commissione, nella valutazione del colloquio, che avverrà in seduta pubblica, avrà a disposizione max 50 punti, e nella determinazione del punteggio terrà conto dei criteri sotto indicati:

ampiezza di conoscenze nella materia, profondità di analisi, originalità propositiva, concretezza applicativa, coerenza espositiva.

Contestualmente al colloquio, la Commissione potrà decidere di dare luogo all'accertamento dell'adeguata conoscenza della lingua straniera, mediante un breve colloquio orale e/o la traduzione orale di un testo nella lingua straniera che il candidato avrà indicato nella domanda.

Il concorso non si intende superato se il candidato non avrà ottenuto una votazione complessiva di almeno 60 su 100.

**I colloqui avranno luogo secondo il seguente calendario:**

### **PROGETTO MULTISPORT**

**il giorno 05.09.2012 con inizio alle 15,00 presso l'Università per Stranieri di Siena, piazza Carlo Rosselli 27-28, Siena.**

### **PROGETTO CHID**

**il giorno 03.09.2012 con inizio alle 15,00 presso l'Università per Stranieri di Siena, piazza Carlo Rosselli 27-28, Siena.**



## Università per Stranieri di Siena

segue decreto 341.12

La pubblicazione del calendario di esame contenuta nel presente bando a valori di notifica a tutti gli effetti.

Per sostenere il colloquio i candidati dovranno presentarsi muniti di idoneo documento di riconoscimento. Il colloquio è pubblico.

La mancata presentazione di un candidato al colloquio è considerata esplicita e in definitiva manifestazione della sua volontà di rinunciare alla selezione, anche se fosse dipendente da cause di forza maggiore.

### *Articolo 7 - Graduatoria*

Al termine della valutazione la Commissione, con propria deliberazione assunta con la maggioranza dei componenti, indica i vincitori, formulando una graduatoria dei candidati con il relativo punteggio finale.

La graduatoria di merito è approvata con provvedimento del Rettore (o, in sua vece, del ProRettore) che accerta la regolarità degli atti e dichiara i vincitori. I candidati risultati vincitori della procedura di selezione riceveranno comunicazione diretta da parte dell'Università.

### *Articolo 8 - Natura e stipula del contratto*

Il contratto che si instaura con l'assegnista sarà sottoscritto dal Rettore (o, in sua vece, dal ProRettore) dell'Università per Stranieri di Siena, e conterrà le seguenti indicazioni:

- data di inizio e termine del rapporto di lavoro
- prestazioni richieste nell'ambito del progetto di ricerca
- trattamento economico complessivo e modalità di erogazione
- strutture di afferenza
- nominativo del responsabile della ricerca
- settore concorsuale / scientifico disciplinare di pertinenza del programma di ricerca.

Gli assegni non danno luogo a diritti in ordine all'accesso ai ruoli dell'università.

### *Articolo 9 - Trattamento di dati personali*

Ai sensi dell'articolo 13 comma 1 del DLGS 30.06.2003 n. 196, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso la Divisione del Personale dell'Università per le finalità di gestione della procedura di selezione e saranno trattati anche successivamente alla eventuale instaurazione del rapporto di lavoro per finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo. Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione pena l'esclusione dalla procedura di valutazione.



## Università per Stranieri di Siena

segue decreto n. 341/12

L'interessato gode dei diritti di cui all'articolo 7 del citato decreto legislativo tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che lo riguardano.

### *Articolo 10 - Risoluzione del contratto*

La risoluzione del contratto è determinata:

dalla scadenza del termine;

dal recesso di una delle parti, che opera dal momento della ricezione della relativa comunicazione;

da inadempienza dell'assegnista nello svolgimento dell'attività stabilita dal progetto di ricerca o dalla inadeguata qualità dell'attività di ricerca. La valutazione è effettuata in qualunque momento del periodo di attività dal Responsabile Scientifico del progetto e ha carattere insindacabile. L'erogazione dell'assegno di ricerca potrà essere interrotta e dichiarata decaduta, con Decreto del Rettore, su proposta del Responsabile Scientifico del Progetto in caso di ingiustificata interruzione dell'attività di ricerca, o in caso di non approvazione della relazione mensile dell'attività svolta dall'assegnista. Sono fatti salvi i compensi corrisposti per il periodo effettivo di godimento dell'assegno fino alla data di non approvazione dell'attività dell'assegnista.

### *Articolo 11 - Restituzione dei documenti e delle pubblicazioni*

I candidati possono richiedere entro due mesi dalla conclusione della procedura di selezione la restituzione, con spese a loro carico, della documentazione presentata. La restituzione sarà effettuata entro tre mesi dalla richiesta, salvo eventuale contenzioso in atto. Trascorso il termine, l'Università non è più responsabile della conservazione e restituzione della documentazione.

### *Articolo 12 - Norme finali*

Per quanto non previsto dal presente bando vale la normativa vigente in materia di concorsi per quanto compatibile.

Siena,

30 LUG. 2012

IL RETTORE  
(Prof. Massimo Vedovelli)